



Verano 2021

Estimad@ miembr@ de la comunidad,

Estamos emocionados para invitarle a crear un altar para el 33 celebración anual del Día de los Muertos en San Rafael. Aunque volvemos a nuestro evento tradicional este sábado, 6 de noviembre en el Centro Comunitario de Albert J. Boro, el Comité Organizador también incorporará varios de los nuevos aspectos que tuvimos que implementar el año pasado debido a COVID para proporcionar una celebración comunitaria expandida.

El Día de Muertos viene de la antigua sabiduría de los pueblos indígenas de Meso- y Sudamérica que, tras los años, se ha abierto a muchas influencias espirituales de nuestro mundo y nuestro universo que siempre evolucionan y cambian. La comunidad multicultural de Canal acoge la celebración y da la bienvenida a los residentes y visitantes de la Ciudad de San Rafael para compartir un reconocimiento agradecido del continuo flujo y reflujo de la existencia en formas que no entendemos.

Para honrar la diversidad del área del Canal, nuestras celebraciones han incluido altares de otras culturas y de individuales o agencias quienes, aunque no Latinx, quieren ser incluidos. ¡Tod@s son bienvenid@s! Nuestra visión para este año es que las personas creen sus altares para honrar a un amigo o un ser querido que ha fallecido, o una causa, tal como los que han muerto de COVID-19.

Este año, los creadores de altares podrán escoger: a) construir su altar para ser visto en la celebración el 6 de noviembre por aproximadamente 2,000 asistentes, b) que le asignemos un negocio en el Centro de San Rafael y usted puede colocar su altar en la ventana del local, c) Las empresas del centro pueden crear sus propios altares en sus ventanas e incluir sus negocios en nuestras listas de altares publicadas para que el público las vea, o d) construir un altar en casa y compartir fotos con nosotros.

Adjuntamos una aplicación y el guía sobre cómo crear un altar con la esperanza que usted nos acompañe a celebrar este año.

Si tiene preguntas o requiere de alguna información adicional, favor de contactarse con Steve Mason al steve.mason@cityofsanrafael.org o (415) 485-3079.

¡Gracias!

Con respecto,

Lin-Yu Diaz, Co-Altar Committee Chair

Steve Mason, Co-Altar Committee Chair



Solicitud de Instalación de Altar

Fecha de Solicitud: _____ Sólo Uso de Oficina: # _____

Nombre(s) de Solicitante(s): _____

Grupo/Organizacion(es): _____

Dirección: _____

Correo electrónico (*importante*): _____

Teléfono: _____

Nombre o Tema del Altar: _____

Descripción breve: _____

Yo quisiera:

- Construir un altar en la celebración en el Centro Comunitario Albert J. Boro el 6 de noviembre
- Ser asignado a un negocio en el centro de San Rafael y crear un altar en su ventana.
- Tengo un negocio y me gustaría construir mi propio altar y que lo incluyan en la lista de altares
¿Ud. puede llevar su propia mesa o atril? Sí No

Fechas de la celebración: Octubre 1 – Noviembre 6. Favor de indicar las fechas en las que su altar podría estar en exhibición:

- Tengo un negocio y me gustaría que alguien más construye su altar allí. Favor de indicar cuáles fechas Ud. puede tener el altar en su negocio: _____
- Construiré un altar en mi propia casa / oficina y enviaré fotos por correo electrónico para compartir con la comunidad.

Requisitos* (seleccione todos los que apliquen):

- Independiente (No requiere de pared)
- Necesita una pared
- Necesita electricidad (Traiga su propia extensión)
¿Ud. puede llevar su propia mesa o atril? Sí No

Fechas de la celebración: Octubre 1 – Noviembre 6. Favor de indicar cuáles fechas podría estar en exhibición: (solo altares del Centro de San Rafael)

*Requisitos están sujetos a disponibilidad..

Favor de mandar esta solicitud a:
Albert J. Boro Community Center, 50 Canal Street, San Rafael, CA 94901 o
Correo electrónico: steve.mason@cityofsanrafael.org

Para ser considerado para el espacio, esta solicitud debe recibirse en copia impresa o por correo electrónico a más tardar el 17 de septiembre de 2021.



GUIA PARA CONSTRUCCION DE UN ALTAR 2021

Tema: Escoja un tema que es importante para Ud. Puede ser personal, por ejemplo, un(os) ser(es) querido(s) fallecido(s), según la tradición latinoamericana. Puede escoger un héroe. También puede escoger como tema las víctimas de un evento histórico o actual, tal como un asunto de justicia social. Trate de personalizar su tema con fotografías auténticas, etc. Los visitantes a su altar se identifican mejor con personas reales que causas abstractas.

Objetos para incluir: Flores de caléndula, Pan del día de los muertos (disponible en supermercados mexicanos), comida (ej. frutas y verduras de colores de otoño), agua, velas sin prender, manteles de mesa, adornos de Día de los Muertos, obras de arte, calaveras sonrientes, cosas que los fallecidos necesitan o quieren en el más allá, objetos que los fallecidos amaban o usaban en el mundo real, un pequeño letrero con la dedicación del altar.

Objetos para NO incluir: Dulces, panfletos o propagandas. Tenga en mente que los visitantes a su altar - sobre todo niños – no deben de tocar cualquier objeto en los altares. Los objetos de Halloween no son apropiados. Nota bene: las calaveras (calacas) de Día de Muertos no son de espanto; son coloridos y sonrientes. No incluya nada irremplazable, dado que no podemos garantizar su seguridad.

Montaje:

En los negocios y en sus casas

Para aquellos que eligen exhibir su altar en varios negocios de San Rafael, les asignaremos un negocio participante y les proporcionaremos su información de contacto. Si va a preparar su altar dentro de su propio negocio, favor de avisarnos para incluir su dirección en la lista de altares que compartiremos con el público. Si crea un altar en su hogar, favor de avisarnos y mandarnos las fotos para compartir en nuestras redes sociales. Idealmente, tendrá todos los suministros que necesita, incluida una mesa pequeña. Las tachuelas (“thumb tacks”) y los alfileres no son permitidos. También acuérdesese que los altares estarán disponibles para la vista del público, así que no incluya algo valioso. Favor de respetar a los anfitriones (negocios) y no llevar nada que ensucie mucho o que requiera de mantenimiento.

Fecha de montaje: Viernes 1 de octubre al sábado 6 de noviembre, 2021. Se permite que los altares estén en exhibición por un período de tiempo más corto con aprobación previa. Los altares en los negocios del Centro de San Rafael deben estar en exhibición al menos antes del sábado, 23 de octubre al más tardar, para coincidir con la Procesión de Autos del Día de los Muertos en el Centro de San Rafael.



En el evento / Albert J. Boro Community Center

Puede construir su altar en una mesa (tenemos un número limitado de mesas pequeñas y mesas de 6 pies de largo, disponibles para los primeros que las pidan). O, le animamos a ser creativo y a construya su altar con cajas, madera, bambú, muebles u otros medios. Piense en una tumba o una casa familiar. Colocar capas con diferentes niveles, como cajas y telas de colores, es muy efectivo. Tendrá todo el espacio contiguo de pared y piso que debe incluir en su diseño. La cinta azul ("Blue Tape") es la única forma permitida para pegar cosas a la pared. Favor de llevar su propia cinta azul.

Fecha de instalación: sábado, 6 de noviembre de 2021 desde las 9 am hasta las 2 pm. ¡Todos los altares deben estar terminados antes de las 2 pm! Por favor traiga sus propios materiales (no se permiten tachuelas ni alfileres). Los altares permanecerán activos solo para el evento comunitario. **Los altares se deben de deconstruir el siguiente lunes, 8 de noviembre entre 9 am y 6 pm.** Los altares no se pueden quitar la noche del evento. Recuerde que los altares estarán disponibles para la vista del público, así que no incluya algo valioso.

Favor de llenar y devolver la solicitud del altar para reservar su espacio.

